

**Der Grosse Rat
des Kantons Bern**

**Le Grand Conseil
du canton de Berne**

Mittwoch (Vormittag), 1. Dezember 2021 / Mercredi matin, 1^{er} décembre 2021

Bildungs- und Kulturdirektion / Direction de l'instruction publique et de la culture

**18 2019.ERZ.71746 Gesetz
Gesetz über die deutschsprachige Pädagogische Hochschule (PHG) (Änderung)**

**18 2019.ERZ.71746 Loi
Loi sur la Haute école pédagogique germanophone (LHEP) (Modification)**

1. Lesung / 1^{re} lecture

*Gemeinsame Eintretens- und Grundsatzdebatte der Traktanden 16, 17 und 18 / der Geschäfte 2019.ERZ.71745, 2019.ERZ.71743 und 2019.ERZ.71746:
siehe Traktandum 16 / Geschäft 2019.ERZ.71745.*

*Débat d'entrée en matière et débat de principe groupés des points 16, 17 et 18 de l'ordre de jour / des affaires 2019.ERZ.71745, 2019.ERZ.71743 et 2019.ERZ.71746 :
voir point 16 de l'ordre de jour / affaire 2019.ERZ.71745.*

*Detailberatung des Geschäfts 2019.ERZ.71746 /
Délibération par article de l'affaire 2019.ERZ.71746*

Fortsetzung / Suite

Le président. *(Der Präsident läutet die Glocke. / Le président agite sa cloche.)* Mesdames et Messieurs, nous poursuivons l'examen de l'affaire numéro 18, la loi sur la Haute école pédagogique germanophone (LHEP). Nous avons voté ce matin l'art. 25, al. 1. La représentante de la majorité de la commission, Mme la députée Blum, va faire une information pour la suite, pour les trois articles qui suivent.

Art. 25 Abs. 1a (neu) / Art. 25, al. 1a (nouveau)

Antrag BiK-Mehrheit (Krähenbühl, Unterlangenegg)

Zu einem Studiengang der Grundausbildung der Lehrkräfte für die Primarstufe werden auch Inhaberinnen und Inhaber eines Berufsmaturitätszeugnisses ohne weitere Voraussetzung, insbesondere ohne Ergänzungsprüfung zugelassen.

Proposition majorité de la CFor (Krähenbühl, Unterlangenegg)

Sont également admis à une filière de la formation de base du corps enseignant du degré primaire les titulaires d'un certificat de maturité professionnelle sans condition supplémentaire, en particulier sans examen complémentaire.

Antrag BiK-Minderheit (Wildhaber, Rubigen) und Regierungsrat

Geltendes Recht

Proposition minorité de la CFor (Wildhaber, Rubigen) et Conseil-exécutif

Droit en vigueur

Art. 26 Abs. 1 / Art. 26, al. 1

Antrag BiK-Mehrheit (Krähenbühl, Unterlangenegg)

~~Zum Studium~~ Zu den Studiengängen der Grundausbildung der Lehrkräfte für die Sekundarstufe II wird zugelassen, wer die Voraussetzungen gemäss dem Reglement der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) vom 28. März 2019 über die Anerkennung von Lehrdiplomen für den Unterricht auf der Primarstufe, der Sekundarstufe I und an Maturitätsschulen¹⁾ erfüllt.

Proposition majorité de la CFor (Krähenbühl, Unterlangenegg)

Est admis aux études filières de la formation de base du corps enseignant du degré secondaire II quiconque remplit les conditions prévues par le règlement de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) du 28 mars 2019 concernant la reconnaissance des diplômes d'enseignement du degré primaire, du degré secondaire I et pour les écoles de maturité¹⁾.

Antrag BiK-Minderheit (Wildhaber, Rubigen) und Regierungsrat

~~Zum Studium wird zugelassen, wer an einer anderen Hochschule mindestens einen Zwischenabschluss in einem auf die Voraussetzungen gemäss dem Reglement der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) vom 28. März 2019 über die Grundausbildung bezogenen Fachstudium erreicht hat~~ Anerkennung von Lehrdiplomen für den Unterricht auf der Primarstufe, der Sekundarstufe I und an Maturitätsschulen¹⁾ erfüllt.

Proposition minorité de la CFor (Wildhaber, Rubigen) et Conseil-exécutif

~~Est admis aux études quiconque a au moins obtenu un diplôme intermédiaire d'une autre haute école, sanctionnant~~ remplit les conditions prévues par le règlement de la Conférence suisse des études propres aux disciplines enseignées et ayant trait à directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) du 28 mars 2019 concernant la formation reconnaissance des diplômes d'enseignement du degré primaire, du degré secondaire I et pour les écoles de base maturité¹⁾.

Art. 27 Abs. 1 / Art. 27, al. 1

Antrag BiK (Blum, Melchnau)

~~Zum Studium~~ Zu den Studiengängen der Ausbildung der Lehrkräfte für Schulische Heilpädagogik wird zugelassen, wer die Voraussetzungen gemäss dem Reglement der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) vom 12. Juni 2008 über die Anerkennung der Diplome im Bereich der Sonderpädagogik (Vertiefungsrichtung Heilpädagogische Früherziehung und Vertiefungsrichtung Schulische Heilpädagogik) sowie den Richtlinien des Vorstands der EDK vom 11. September 2008 für den Vollzug dieses Reglements erfüllt.

Proposition CFor (Blum, Melchnau)

Est admis aux filières de la formation du corps enseignant spécialisé études quiconque remplit les conditions prévues par le règlement de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) du 12 juin 2008 concernant la reconnaissance des diplômes dans le domaine de la pédagogie spécialisée (orientation éducation précoce spécialisée et orientation enseignement spécialisé) ainsi que par les lignes directrices du Comité de la CDIP du 11 septembre 2008 pour l'application dudit règlement.

Antrag Regierungsrat

Geltendes Recht

Proposition Conseil-exécutif

Droit en vigueur

Christine Blum, Melchnau (SP), Sprecherin BiK-Mehrheit. Es ist gerade nach dem Mittagessen vielleicht noch ein wenig anspruchsvoll. Samuel Krähenbühl hat es in seinem Votum bereits ange-tönt heute Morgen etwa um zehn Uhr. Darum ist es sicher wichtig, dass wir das noch einmal erklä-ren. Vorher, gerade vor dem Mittagessen, hat der Grosse Rat Art. 25 Abs. 1a mit 83 Ja, 60 Nein und 4 Enthaltungen angenommen. Jetzt hat das zur Folge – es ist eigentlich eine redaktionelle Ge-schichte –, dass Sie möglichst im gleichen Verhältnis Art. 25 Abs. 1, Art. 26 Abs. 1, und Art. 27 Abs. 1 annehmen sollten. Man musste aufgrund der besonderen Ausgangslage bei diesem Art. 25 Abs. 1a neue Formulierungen reinton, damit man klar sagen kann: Es gibt Zugänge zur Pädagogi-schen Hochschule, die nach den Normen der schweizerischen Hochschule gehen, und es gibt eben diesen besonderen in Abs. 1a, der anders ist. Also, ich wiederhole noch einmal: Sie haben vorhin abgestimmt mit 83 Ja, 60 Nein und 4 Enthaltungen, und es sollte ähnlich aussehen, wenn wir jetzt dann abstimmen bei Art. 25 Abs. 1, Art. 26 Abs. 1 und Art. 27 Abs. 1.

Le président. Ist dieses Vorgehen bestritten? – Nein. Wir stimmen ab. Art. 25, al. 1a (nouveau) : les député-e-s qui acceptent la proposition de la majorité de la commission votent oui, celles et ceux qui acceptent la proposition de la minorité de la commission et du gouvernement votent non.

Abstimmung / Vote

2019.ERZ.71746: Art. 25 Abs. 1a (neu) / art. 25, al. 1a (nouveau)

Antrag BiK-Mehrheit (Ja), Antrag BiK-Minderheit und Regierungsrat (Nein)

Proposition majorité de la CFor (oui), proposition minorité de la CFor et Conseil-exécutif (non)

Annahme Antrag BiK-Mehrheit / Adoption proposition majorité de la CFor

Ja / Oui 77

Nein / Non 45

Enthalten / Abstentions 5

Le président. Vous avez accepté la proposition de la majorité de la commission. Il n'y a pas de vote sur la proposition qui l'emporte puisque la minorité et le gouvernement ne souhaitaient pas cet alinéa.

Art. 26, al. 1 : les député-e-s qui acceptent la proposition de la majorité votent oui, celles et ceux qui acceptent la proposition de la minorité et du gouvernement votent non.

Abstimmung / Vote

2019.ERZ.71746: Art. 26 Abs. 1 / art. 26, al. 1

Antrag BiK-Mehrheit (Ja), Antrag BiK-Minderheit und Regierungsrat (Nein)

Proposition majorité de la CFor (oui), proposition minorité de la CFor et Conseil-exécutif (non)

Annahme Antrag BiK / Adoption proposition CFor

Ja / Oui 82

Nein / Non 44

Enthalten / Abstentions 7

Le président. Vous avez accepté la proposition de la majorité.

Nous devons ancrer cette disposition dans la loi : celles et ceux qui le souhaitent votent oui, celles et ceux qui ne le souhaitent pas votent non.

Abstimmung / Vote

2019.ERZ.71746: Art. 26 Abs. 1 / art. 26, al. 1

Antrag BiK-Mehrheit

Proposition majorité de la CFor

Annahme / Adoption

Ja / Oui 95

Nein / Non 40

Enthalten / Abstentions 0

Le président. Vous l'avez accepté.

Même procédé pour l'art. 27, al. 1: les député-e-s qui acceptent la proposition de la commission votent oui, celles et ceux qui acceptent la proposition du gouvernement votent non.

Abstimmung / Vote

2019.ERZ.71746: Art. 27 Abs. 1 / art. 27, al. 1

Antrag BiK (Ja), Antrag Regierungsrat (Nein)

Proposition CFor (oui), proposition Conseil-exécutif (non)

Annahme Antrag BiK / Adoption proposition CFor

Ja / Oui 90

Nein / Non 44

Enthalten / Abstentions 3

Le président. Vous avez accepté la proposition de la commission à l'art. 27, al. 1. Il n'y a pas de vote sur la proposition qui l'emporte puisque la proposition du gouvernement était de garder le droit en vigueur.

Art. 27a (Titel), Art. 27a Abs. 1 / Art. 27a (titre) ; 27a, al. 1

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 27a Abs. 2 (neu) / Art. 27a, al. 2 (nouveau)

Antrag BiK (Blum, Melchnau) und Regierungsrat

Die Pädagogische Hochschule kann Studienanwärterinnen und Studienanwärtern die Immatrikulation verweigern und Studierende vom Weiterstudium ausschliessen, wenn sie die persönlichen Voraussetzungen für den Lehrberuf mit Blick auf die Wahrung der Integrität der ihnen anvertrauten Schülerinnen und Schüler nicht erfüllen. Der Regierungsrat regelt das Nähere durch Verordnung.

Proposition CFor (Blum, Melchnau) et Conseil-exécutif

La Haute école pédagogique peut refuser d'immatriculer des candidats et candidates aux études et exclure des étudiants et étudiantes d'une filière d'études s'ils ne remplissent pas les conditions requises pour exercer la profession d'enseignant ou d'enseignante en respectant l'intégrité des élèves qui leur sont confiés. Le Conseil-exécutif règle les modalités de détail par voie d'ordonnance.

Antrag SVP (Krähenbühl, Unterlangenegg)

Die Pädagogische Hochschule kann Studienanwärterinnen und Studienanwärtern die Immatrikulation verweigern und Studierende vom Weiterstudium ausschliessen, wenn ~~sie die persönlichen Voraussetzungen für eine künftige Berufsausübung mit Blick auf die Wahrung der Integrität der ihnen anvertrauten schutzbedürftigen Personen nicht erfüllen~~ eine strafrechtliche Verurteilung wegen Handlungen, die nicht mit der Berufsausübung zu vereinbaren sind, vorliegt, es sei denn, diese Verurteilung erscheine nicht mehr im Strafregistrauszug für Privatpersonen respektive im Sonderprivatauszug. Der Regierungsrat regelt das Nähere durch Verordnung.

Proposition UDC (Krähenbühl, Unterlangenegg)

La Haute école pédagogique peut refuser l'immatriculation à des candidats et des candidates et exclure des étudiants et des étudiantes d'une filière d'étude ~~s'ils ne remplissent pas les conditions requises pour exercer, au terme de leurs études, une profession en respectant l'intégrité des personnes vulnérables qui leur sont confiées~~ en cas de condamnation pénale non compatible avec l'exercice de la profession, à moins que cette condamnation n'apparaisse plus dans l'extrait du casier judiciaire pour particulier, ou, le cas échéant, dans l'extrait spécial destiné à des particuliers. Le Conseil-exécutif règle les modalités de détail par voie d'ordonnance.

Samuel Krähenbühl, Unterlangenegg (SVP), Antragsteller. Es ist eigentlich das gleiche Anliegen wie gestern beim FHG: Es geht hier darum, dass wir ein wenig Vorbehalte haben bei der jetzigen Formulierung, dass das als Gesinnungsartikel ausgelegt werden könnte – *könnte*, weil es nicht klar auf justiziable Ausschlussgründe aus dem Studium abzielt. Mir ist klar, das haben wir gestern gesehen, dieses Anliegen findet hier keine Mehrheit, aber mir geht es hier – ich sage es gerade explizit – auch um den Kommentar und das Protokoll. Ich möchte klar, dass festgehalten wird – was gestern gemacht wurde –, namentlich dann vielleicht auch von Frau Bildungsdirektorin, dass es eben nicht um eine Gesinnungssache geht, sondern z. B. um – wie wir es gestern gehört haben – um psychische Krankheiten usw., damit kann ich leben.

Einfach an meine Kollegen von der Kommission: Wegen mir ist es nicht unbedingt nötig, dass Sie alle hier nach vorn reden kommen – nicht, dass ich jemandem das Wort verbiete. Ich möchte hier noch einmal von Frau Regierungsrätin hören, dass das hier kein Gesinnungsartikel ist, sondern spezifisch z. B. auf Krankheitsbilder oder so, und dann verlieren wir wahrscheinlich, aber damit können wir auch leben. Danke.

Le président. La parole n'est pas souhaitée. Mme la vice-présidente du gouvernement :

Christine Häslar, BKD-Direktorin. Ich bestätige das gern noch einmal. Wir haben das gestern schon diskutiert, und hier ist es noch einmal sehr wichtig. Es ist kein Gesinnungsartikel, es soll kein Gesinnungsartikel sein, und er wurde auch nie so verstanden. Sondern es geht hier wirklich darum, dass wir mit der Formulierung, die vorgeschlagen ist, eben noch mehr abdecken können, z. B. schwere psychische Erkrankungen oder eine Psychose, die selbstverständlich im Umfeld einer Lehrtätigkeit, in der Arbeit als Lehrerin oder als Lehrer ein grosses Problem darstellen könnte. Darum geht es – und nicht um einen Gesinnungsartikel. Darum bitte ich Sie, entsprechend abzustimmen und – Entschuldigung, Herr Grossrat Krähenbühl – den Antrag Krähenbühl abzulehnen. (*Heiterkeit / Hilarité*)

Le président. Nous allons voter sur cet art. 27a, al. 2 (nouveau) : les député-e-s qui soutiennent la proposition de la commission et du gouvernement votent oui, celles et ceux qui soutiennent la proposition du groupe UDC votent non.

Abstimmung / Vote

2019.ERZ.71746: Art. 27a Abs. 2 (neu) / art. 27a, al. 2 (nouveau)

Antrag BiK und Regierungsrat (Ja), Antrag SVP (Nein)
Proposition CFor et Conseil-exécutif (oui), proposition UDC (non)

Annahme Antrag BiK und Regierungsrat / Adoption proposition CFor et Conseil-exécutif

Ja / Oui	85
Nein / Non	57
Enthalten / Abstentions	0

Le président. Vous soutenez la proposition de la commission et du gouvernement.

Nous devons ancrer cette disposition dans la loi : celles et ceux qui sont d'accord votent oui, celles et ceux qui ne sont pas d'accord votent non.

Abstimmung / Vote

2019.ERZ.71746: Art. 27a Abs. 2 (neu) / art. 27a, al. 2 (nouveau)

Antrag BiK und Regierungsrat
Proposition CFor et Conseil-exécutif

Annahme / Adoption

Ja / Oui	143
Nein / Non	0
Enthalten / Abstentions	1

Le président. Vous acceptez d'ancrer cette disposition dans la loi.

Art. 30 Abs. 3a (neu) / Art. 30, al. 3a (nouveau)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 31a Abs. 1 / Art. 31a, al. 1

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

4 (Titel) / 4 (titre)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 35 Abs. 2 / Art. 35, al. 2

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 36 und Art. 37 / Art. 36 et art. 37

Rückweisungsantrag BiK (Blum, Melchnau)

Rückweisung an die Kommission zur vertieften Prüfung der Zusammensetzung und Zuständigkeiten des Schulrats.

Proposition de renvoi CFor (Blum, Melchnau)

Renvoi à la commission pour un examen approfondi de la composition et des compétences du conseil d'école.

Art. 36 Abs. 2 Bst. f (neu) / Art. 36, al. 2, lit. f (nouveau)

Eventualantrag BiK-Mehrheit (Blum, Melchnau)

einer Vertreterin oder einem Vertreter der Mitar₁ beiterinnen und Mitarbeiter gemäss Artikel 11 Absatz 2 Buchstabe d bis f.

Proposition subsidiaire majorité de la CFor (Blum, Melchnau)

d'un représentant ou d'une représentante des collaborateurs et collabora₁ trices visés à l'article 11, alinéa 2, lettres d à f.

Antrag BiK-Minderheit (Schmidhauser, Interlaken) und Regierungsrat

Geltendes Recht

Proposition minorité de la CFor (Schmidhauser, Interlaken) et Conseil-exécutif

Droit en vigueur

Art. 36 Abs. 3 / Art. 36, al. 3

Eventualantrag BiK-Mehrheit (Blum, Melchnau)

Der Regierungsrat wählt die Präsidentin oder den Präsidenten sowie die Mitglieder des Schulrates für eine Amtsdauer von vier Jahren. Die ausgewählten Persönlichkeiten sollen die Aufgaben- und Auftragsbereiche der Pädagogischen Hochschule angemessen abdecken. Zweimalige Wiederwahl ist möglich. Die Dozentinnen und Dozenten und die Studierenden delegieren ihre Vertreterin oder ihren Vertreter je selbstständig. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gemäss Artikel 11 Absatz 2 Buchstabe d bis f wählen eine gemeinsame Vertreterin oder einen gemeinsamen Vertreter und delegieren diese oder diesen selbstständig.

Proposition subsidiaire majorité de la CFor (Blum, Melchnau)

Le Conseil-exécutif désigne le président ou la présidente ainsi que les membres du conseil de l'école pour une période de fonction de quatre ans. Les domaines dont relèvent les tâches et les mandats de la Haute école pédagogique doivent être représentés de manière appropriée par les personnalités choisies. Le mandat peut être renouvelé deux fois. Les membres du corps enseignant ainsi que les étudiants et les étudiantes délèguent leurs représentants respectifs de manière autonome. Les collaborateurs et collaboratrices visés à l'article 11, alinéa 2, lettres d à f désignent un représentant commun ou une représentante commune et délèguent cette personne de manière autonome.

Antrag BiK-Minderheit (Schmidhauser, Interlaken) und Regierungsrat

Geltendes Recht

Proposition minorité de la CFor (Schmidhauser, Interlaken) et Conseil-exécutif

Droit en vigueur

Christine Blum, Melchnau (SP), Sprecherin BiK-Mehrheit. Es geht hier um das Gleiche wie beim FHG: Es geht darum, dass wir uns noch länger mit der Zusammensetzung und den Zuständigkeiten des Schulrates der PH befassen möchten. Jetzt diesem Fall sind es Art. 36 und 37 des Gesetzes über die deutschsprachige Pädagogische Hochschule (PHG), die wir an die Kommission für die zweite Lesung zurückweisen möchten. Ich kann noch einmal bekanntgeben: Dieser Rückweisungsantrag wurde angenommen mit 11 Ja, 3 Nein und 3 Enthaltungen.

Le président. Si la parole n'est pas demandée nous allons voter sur cette proposition de renvoi des art. 36 et 37 : les député-e-s qui acceptent le renvoi votent oui, celles et ceux qui le rejettent votent non.

Abstimmung / Vote

2019.ERZ.71746: Art. 36 und Art. 37 / Art. 36 et art. 37

Rückweisungsantrag BiK
Proposition de renvoi CFor

Annahme / Adoption

Ja / Oui	140
Nein / Non	3
Enthalten / Abstentions	0

Le président. Vous avez accepté le renvoi.

Art. 36 Abs. 3 / Art. 36, al. 3 [*wird obsolet / sans objet*]

Art. 37 Abs. 1 / Art. 37, al 1 [*wird obsolet / sans objet*]

Art. 37 Abs. 3 (neu) / Art. 37, al. 3 (nouveau) [*wird obsolet / sans objet*]

Art. 39, 40

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

5 (Titel) / 5 (titre)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 45, 47 (Titel), 53 Abs. 5 / Art. 45, art. 47 (titre), art. 53, al. 5

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 53 Abs. 5a (neu) / Art. 53, al. 5a (nouveau)

Antrag BiK-Minderheit (Schüpbach, Huttwil)

Für ausländische Studierende ohne Niederlassungsbewilligung ~~können~~ sollen unter Berücksichtigung internationaler Abkommen kostendeckende Gebühren erhoben werden.

Proposition minorité de la CFor (Schüpbach, Huttwil)

Des taxes couvrant les coûts ~~peuvent~~ doivent, dans le respect des accords internationaux, être prélevées pour les étudiants et étudiantes étrangers non titulaires d'un permis d'établissement.

Antrag BiK-Mehrheit (Blum, Melchnau) und Regierungsrat

Für ausländische Studierende ohne Niederlassungsbewilligung können unter Berücksichtigung internationaler Abkommen kostendeckende Gebühren erhoben werden.

Proposition majorité de la CFor (Blum, Melchnau) et Conseil-exécutif

Des taxes couvrant les coûts peuvent, dans le respect des accords internationaux, être prélevées pour les étudiants et étudiantes étrangers non titulaires d'un permis d'établissement.

Le président. Est-ce que M. le député Schüpbach veut s'exprimer? – Willst du etwas sagen? – Nein. – Mme Blum, art. 53, al. 5a ?

Christine Blum, Melchnau (SP), Sprecherin BiK-Mehrheit. In Art. 53 Abs. 5a ist das etwas, das nur die PH betrifft. Die Mehrheit der Kommission sagt, man solle es belassen bei der Formulierung, die die Regierung vorschlägt. Es geht nämlich um die ausländischen Studierenden ohne Niederlassungsbewilligung, bei denen die Formulierung heisst: «Für ausländische Studierende ohne Niederlassungsbewilligung sollen gemäss der Mehrheit der Kommission Gebühren erhoben werden können.» Wir möchten dieses «können» drinlassen, die Minderheit wollte es streichen. Die Begründung, warum wir denken, dass es hineingehöre ist erstens: Die genau gleiche Formulierung kann man nämlich auch in den zwei anderen Hochschulgesetzen finden, im UniG, Art. 65, und im FHG, Art. 52, ist genau die gleiche Formulierung mit dem Wort «können» schon drin. Es ist klar, dass die PH nicht so viele ausländische Studierende hat wie vielleicht die Uni. Aber es besteht doch trotzdem die Möglichkeit, dass Personen aus Deutschland oder aus Österreich diese Ausbildung in der Schweiz machen, weil sie nach Ausbildungsende dann auch in der Schweiz arbeiten möchten. Und sicher würden sie dann, wenn sie den Abschluss gemacht haben, bald einmal eine Aufenthaltsbewilligung bekommen und willkommen sein als Lehrpersonen bei uns. Die Bestimmung soll also aus der Sicht der Mehrheit in allen drei Gesetzen die gleiche sein, und also im PHG soll das Wort «kann» drinbleiben, wie es von der Regierung vorgeschlagen ist.

Le président. La parole est donnée à Mme la vice-présidente.

Christine Häslar, BKD-Direktorin. Frau Kommissionpräsidentin hat alles gesagt. Tatsächlich kann ich sagen, dass die Regierung hier die genau gleiche Haltung hat. Wir können heute schon kostendeckende Gebühren verlangen, aber was hier verlangt wird, ist, dass wir es immer so machen müssten. Das macht keinen Sinn. Die Studierenden, die an die PH kommen sind in den allermeisten Fällen Leute, wie es Frau Kommissionspräsidentin eben gesagt hat: aus unseren Nachbarländern, bei denen wir interessiert daran sind, dass sie hier diese Ausbildung machen, bei denen wir auch interessiert daran sind, weil das ein grosses Potenzial ist oder ein Potenzial ist, um dann auch Stellen besetzen zu können.

Man kann das heute schon. Es braucht hier keine Anpassung, und darum unterstützt hier die Regierung die Kommissionsmehrheit.

Le président. Nous allons voter cet art. 53, al. 5a (nouveau) : les député-e-s qui acceptent la proposition de la majorité de la commission et du gouvernement votent oui, celles et ceux qui soutiennent la minorité de la commission votent non.

Abstimmung / Vote

2019.ERZ.71746: Art. 53 Abs. 5a (neu) / art. 53, al. 5a (nouveau)

Antrag BiK-Mehrheit und Regierungsrat (Ja), Antrag BiK-Minderheit (Nein)

Proposition majorité de la CFor et Conseil-exécutif (oui), proposition minorité de la CFor (non)

Annahme Antrag BiK-Minderheit / Adoption proposition minorité de la CFor

Ja / Oui 68

Nein / Non 77

Enthalten / Abstentions 0

Le président. Vous soutenez la proposition de la minorité de la commission. Nous allons ancrer cette disposition dans la loi : celles et ceux qui sont d'accord de le faire votent oui, celles et ceux qui ne souhaitent pas le faire votent non.

Abstimmung / Vote

2019.ERZ.71746: Art. 53 Abs. 5a (neu) / art. 53, al. 5a (nouveau)

Antrag BiK-Minderheit

Proposition minorité de la CFor

Annahme / Adoption

Ja / Oui 87

Nein / Non 60

Enthalten / Abstentions 0

Le président. Vous avez accepté d'ancrer l'art. 53, al. 5a (nouveau) dans la loi.

Art. 53 Abs. 6 / Art. 53, al. 6

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 55 Abs. 3 (betrifft nur den französischen Text) / Art. 55, al. 3 (ne concerne que le texte français)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 55a

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 58a (neu) / Art. 58a (nouveau)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Aufhebung 6 (Titel), Art. 60, 61, 61a, 62 / Abrogation du titre 6 et des art. 60, 61, 61a, 62

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

7 (Titel) / 7 (titre)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 64

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 65 (Aufhebung) / Art. 65 (abrogation)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 66

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

8 (Titel) / 8 (titre)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

8.1 (Titel) (neu) / 8.1. (titre) (nouveau)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 67

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 67a (neu) bis Art. 67e (neu) / Art. 67a (nouveau) à art. 67e (nouveau)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

8.2 (Titel) (neu) / 8.2. (titre) (nouveau)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 68

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 69 und Art. 70 (Aufhebung) / Art. 69 et art. 70 (abrogation)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 70a (neu) / Art. 70a (nouveau)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

8.3 (Titel) (neu) / 8.3. (titre) (nouveau)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 71, 72

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

8.4 (Titel) (neu) / 8.4. (titre) (nouveau)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 73

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 73a (neu) / Art. 73 a (nouveau)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

8.5 (Titel) (neu) / 8.5 (titre) (nouveau)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 73b (neu) / Art. 73b (nouveau)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

8a (Titel) (neu) / 8a (titre) (nouveau)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 74

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

8b (Titel) (neu) / 8b (titre) (nouveau)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 74a (neu) / Art. 74a (nouveau)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

8c (Titel) (neu) / 8c (titre) (nouveau)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Art. 74b bis 74e / Art. 74b à art. 74e

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

T1 (Titel), Art. T1-1 bis Art. T1-7 (neu) / T1 (titre) art. T1-1 à art. T1-7 (nouveau)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

II.

Änderung des Erlasses 433.12, Mittelschulgesetz vom 27.03.2007 (MiSG), Stand 01.08.2017 /
 Modification de l'acte législatif 433.12 intitulé Loi sur les écoles moyennes du 27.03.2007 (LEM),
 état au 01.08.2017

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

III. (Keine Aufhebungen anderer Erlasse) / (Aucune abrogation d'autres actes)

IV. (Inkrafttreten) / (Entrée en vigueur)

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Titel und Ingress / Titre et préambule

Stillschweigende Annahme / Adoption tacite

Le président. Est-ce que quelqu'un souhaite s'exprimer avant le vote d'ensemble ? – Personne.
 Nous allons donc voter : les député-e-s qui acceptent les modifications législatives à cette affaire du
 point numéro 18 de l'ordre du jour votent oui, celles et ceux qui les rejettent votent non.

Gesamtabstimmung / Vote d'ensemble

2019.ERZ.71746: 1. Lesung / 1^{re} lecture

Annahme / Adoption

Ja / Oui	111
Nein / Non	37
Enthalten / Abstentions	0

Le président. Vous avez accepté ces modifications législatives.